



Apoyo a los estudiantes con doble identificación:

¿Quiénes son los estudiantes con doble identificación?

Coloque aquí el contenido del cuerpo. Los estudiantes con doble identificación son estudiantes multilingües (ML) que han sido identificados formalmente como elegibles para recibir servicios de educación especial en virtud de *la Ley de Educación para Personas con Discapacidades* (IDEA), al tiempo que reciben servicios de desarrollo del idioma inglés (ELD) en virtud del Título III de la *Ley Cada Estudiante Triunfa* (ESSA) (Artiles y Ortiz, 2002). Estos estudiantes necesitan apoyo tanto para su desarrollo lingüístico como para sus necesidades relacionadas con la discapacidad.

Obligaciones legales de las unidades administrativas

Las unidades administrativas (AU) deben cumplir tanto con la IDEA como con la ESSA, asegurándose de que los estudiantes no sean identificados erróneamente debido a su dominio limitado del inglés y de que reciban servicios que aborden sus necesidades individuales en ambas áreas (Departamento de Educación de los Estados Unidos, 2016).

Según la ley IDEA (§300.304[c][1][ii]), las evaluaciones deben realizarse en la **lengua materna** del niño **u otro modo de comunicación que sea más probable que proporcione información precisa**, a menos que sea claramente inviable. No realizar la evaluación en la lengua materna o preferida del alumno conlleva el riesgo de una identificación errónea y la denegación de la FAPE (OSEP, 2016).

Mejores prácticas para identificar la elegibilidad

La mejor manera de determinar la elegibilidad para la educación especial es evaluar al estudiante **de forma multilingüe**, teniendo en cuenta todo su repertorio lingüístico en lugar de basarse únicamente en el inglés (Sánchez et al., 2023). Los equipos deben recopilar un *conjunto completo de pruebas*, que incluyen, entre otras, las siguientes

- Desarrollar un perfil lingüístico con datos del primer y segundo idioma (Orosco y O'Connor, 2014).
- Realizar entrevistas familiares culturalmente sensibles para descubrir los fondos de conocimiento de la familia y aclarar las influencias culturales y lingüísticas (Harry y Klingner, 2014).
- Revisar los registros para examinar la escolarización previa, las intervenciones y el historial educativo.
- Utilizar comparaciones entre pares similares para distinguir las diferencias lingüísticas de las discapacidades (Klingner y Harry, 2006).
- Emplear evaluaciones dinámicas para medir el potencial de aprendizaje y distinguir las diferencias lingüísticas de los trastornos (Peña et al., 2001).

Mejores prácticas para atender a los alumnos con doble identificación en programas bilingües

Los estudiantes con doble identificación se benefician de la participación en programas bilingües o de doble idioma, que apoyan tanto su desarrollo lingüístico como académico (Cummins, 2017). Las mejores prácticas incluyen:

- Incorporar el diseño universal para el aprendizaje (UDL) para aumentar el acceso y la flexibilidad de todos los alumnos (CAST, 2018).
- Integrar andamios y apoyos lingüísticos en la enseñanza y las intervenciones (Orosco y O'Connor, 2014).
- Dar prioridad a la inclusión con apoyos adecuados, evitando la segregación innecesaria.
- Promover la colaboración interdisciplinaria entre educadores generales, educadores especiales, especialistas en ELD y proveedores de servicios relacionados (Klingner et al., 2005).
- Valorar los conocimientos de las familias e involucrarlas como socios activos en la planificación y la prestación de servicios (Moll et al., 1992).

Para apoyar adecuadamente a los estudiantes con doble identificación se requiere desarrollo profesional, colaboración intencional y un compromiso con prácticas cultural y lingüísticamente sensibles.

Conceptos erróneos comunes

- Creer que los estudiantes no pueden ser evaluados para recibir educación especial si aún están adquiriendo el inglés.
- Suponer que un bajo dominio del inglés equivale a una baja capacidad cognitiva.
- Suponer que los estudiantes con discapacidades cognitivas más significativas no pueden llegar a ser multilingües.
- Retirar a los estudiantes de los programas bilingües en un intento de "simplificar" la enseñanza, lo que, según las investigaciones, perjudica los resultados.

Referencias

Artiles, A. J. y Ortiz, A. A. (Eds.). (2002). *Estudiantes de inglés con necesidades educativas especiales: identificación, evaluación y enseñanza*. Washington, DC: Centro de Lingüística Aplicada.

CAST. (2018). *Directrices de diseño universal para el aprendizaje, versión 2.2*. <http://udlguidelines.cast.org>

Cummins, J. (2017). Enseñar para la transferencia en contextos escolares multilingües. *Educación bilingüe y multilingüe*, 103-115. https://doi.org/10.1007/978-3-319-02258-1_8

Harry, B. y Klingner, J. K. (2014). *¿Por qué hay tantos estudiantes pertenecientes a minorías en educación especial? Comprender la raza y la discapacidad en las escuelas*. Teachers College Press.

Klingner, J. K. y Harry, B. (2006). El proceso de derivación y toma de decisiones en educación especial para estudiantes de inglés como segunda lengua: reuniones del equipo de estudio infantil y conferencias de colocación. *Teachers College Record*, 108(11), 2247-2281. <https://doi.org/10.1111/j.1467-9620.2006.00782.x>

Klingner, J. K., Artiles, A. J., Kozleski, E., Harry, B., Zion, S., Tate, W., ... Riley, D. (2005). Abordar la representación desproporcionada de estudiantes cultural y lingüísticamente diversos en la educación especial a través de sistemas educativos culturalmente sensibles. *Archivos de Análisis de Políticas Educativas*, 13(38). <https://doi.org/10.14507/epaa.v13n38.2005>

Moll, L. C., Amanti, C., Neff, D. y Gonzalez, N. (1992). Fondos de conocimiento para la enseñanza: uso de un enfoque cualitativo para conectar los hogares y las aulas. *Theory Into Practice*, 31(2), 132-141. <https://doi.org/10.1080/00405849209543534>

Orosco, M. J. y O'Connor, R. (2014). Enseñanza culturalmente sensible para estudiantes de inglés con dificultades de aprendizaje. *Revista de dificultades de aprendizaje*, 47(6), 515-531. <https://doi.org/10.1177/0022219413476553>

OSEP (Oficina de Programas de Educación Especial). (2016). Carta a los colegas: Estudiantes que están aprendiendo inglés y padres con dominio limitado del inglés. Departamento de Educación de los Estados Unidos. <https://sites.ed.gov/idea/files/dcl-memo-on-english-learners-09-30-2016.pdf>

Peña, E. D., Iglesias, A. y Lidz, C. S. (2001). Reducción del sesgo en las pruebas mediante la evaluación dinámica de la capacidad de aprendizaje de palabras de los niños. *American Journal of Speech-Language Pathology*, 10(2), 138-154. [https://doi.org/10.1044/1058-0360\(2001/014\)](https://doi.org/10.1044/1058-0360(2001/014))

Departamento de Educación de los Estados Unidos. (2016). Kit de herramientas para estudiantes de inglés destinado a agencias educativas estatales y locales. <https://www2.ed.gov/about/offices/list/oela/english-learner-toolkit/index.html>